

**UJEDINJENE  
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično  
gonjenje osoba odgovornih za  
teška kršenja međunarodnog  
humanitarnog prava počinjena na  
teritoriji bivše Jugoslavije od  
1991. godine

Predmet br. IT-95-5/18-T  
Datum: 20. februar 2014.  
Original: engleski

**PRED PRETRESNIM VIJEĆEM**

**U sastavu:** sudija O-Gon Kwon, predsjedavajući  
sudija Howard Morrison  
sudija Melville Baird  
sudija Flavia Lattanzi, rezervni sudija

**Sekretar:** g. John Hocking

**Nalog od:** 20. februara 2014.

**TUŽILAC**

protiv

**RADOVANA KARADŽIĆA**

**JAVNO**

---

**NALOG O RASPOREDU U VEZI S OKONČANJEM DOKAZNOG POSTUPKA  
ODBRANE**

---

**Tužilaštvo:**

g. Alan Tieger  
gđa Hildegard Uertz-Retzlaff

**Optuženi**

g. Radovan Karadžić

**Branilac u pripravnosti**

g. Richard Harvey

**OVO PRETRESNO VIJEĆE** Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

**IMAJUĆI U VIDU** da se sa svjedočenjem posljednjeg svjedoka, KDZ584, koje je zakazano za 3. mart 2014. godine, izvođenje dokaza odbrane od strane optuženog (dalje u tekstu: dokazni postupak odbrane) približava kraju;<sup>1</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da se pred Vijećem trenutno nalazi jedan broj podneska u vezi s dokazima koje je podnio optuženi i da je on naveo da će predložiti dokaze bez posredstva svjedoka;<sup>2</sup>

**IMAJUĆI U VIDU** da treba odlučiti i o statusu jednog broja dokumenata koje su za prihvatanje predložili tužilaštvo i odbrana;<sup>3</sup>

**PODSEĆAJUĆI** na svoj Nalog o rasporedu u vezi s okončanjem dokaznog postupka tužilaštva, podnescima na osnovu pravila 98*bis* i početkom dokaznog postupka odbrane od 26. aprila 2012. godine (dalje u tekstu: Nalog o rasporedu iz 2012. godine), u kojem je Vijeće naložilo tužilaštvu da eventualne podneske u vezi s dokazima dostavi najkasnije 4. maja 2012. godine, kada se očekivalo da će svjedočiti posljednji svjedok tužilaštva;<sup>4</sup>

**UZIMAJUĆI U OBZIR** da se izvođenje dokaza odbrane može smatrati okončanim tek kad Vijeće odluči po svim podnescima u vezi s dokazima koje je podnio optuženi;

**UZIMAJUĆI U OBZIR** i da se, na osnovu pravila 86(A) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), završne riječi mogu iznijeti tek kada su izvedeni “svi dokazi”;

---

<sup>1</sup> Izmijenjeno obavještenje Vladi Hrvatske u vezi s datumom svjedočenja svjedoka KDZ584, 19. februar 2014. godine, par. 1. Vijeće napominje da je optuženi tokom pretresa održanog 20. februara 2014. godine rekao da je odlučio da ne svjedoči, v. str. 77 nerevidiranog transkripta od 20. februara 2014. godine.

<sup>2</sup> V., npr., Zahtjev za prihvatanje svjedočenja Borivoja Jakovljevića na osnovu pravila 92*quater*, 21. januar 2014. godine; Zahtjev za prihvatanje izjave na osnovu pravila 92*bis*; Miloš Tomović, 29. januar 2014. godine; v. takođe T. 47079 (14. februar 2014. godine).

<sup>3</sup> V., npr., MFI P6576, MFI P6628, MFI D4141 i MFI D4142.

<sup>4</sup> Nalog o rasporedu iz 2012. godine, par. 15-16.

**IZ GORENAVEDENIH RAZLOGA,**

**NA OSNOVU** člana 20(1) Statuta Međunarodnog suda, kao i pravila 54 i 86 Pravilnika,

**NALAŽE** sljedeće:

- i) da optuženi najkasnije 3. marta 2014. godine dostavi eventualne podneske u vezi s dokazima, kao što u podnesci za prihvatanje dokaza bez posredstva svjedoka;
- ii) da strane u postupku najkasnije 17. marta 2014. godine dostave podneske u vezi s bilo kojim pitanjem koje se odnosi na dokazne predmete, uključujući dokumente koji su trenutno i dalje označeni radi identifikacije (dalje u tekstu: MFI) ; i

**ODLUČUJE** sljedeće:

- iii) Vijeće neće razmatrati nijedno neriješeno pitanje koje se odnosi na dokaze ili dokazne predmete koje strane u postupku ne pokrenu u skladu sa stavkama (i) i (ii) gore; i
- iv) dokazni postupak odbrane smatraće se okončanim onoga datuma kada Vijeće donese odluku po posljednjem neriješenom podnesku u vezi s dokazima koji strane u postupku budu podnijele u rokovima navedenim pod stavkom (i) gore.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je mjerodavan tekst na engleskom.

/potpis na originalu/  
sudija O-Gon Kwon,  
predsjedavajući

Dana 20. februara 2014. godine  
U Haagu,  
Nizozemska

**[pečat Međunarodnog suda]**